

MILENIILE ȘI ÎMPĂRĂȚIA DE MII DE ANI (II)

de Preot Paroh Aurel Sas, Las Vegas.

(continuare din numărul trecut)

Domnul a întemeiat în acest Univers Împărăția Harului.

Mântuitorul Iisus Hristos a întemeiat la venirea Sa în lume o singură împărăție, numită, când: “Împărăția cerurilor”; când “Împărăția lui Dumnezeu”, când “Împărăția lui Hristos” sau “Împărăția Bisericii”, “Împărăția Harului” și aceasta întemeiată pe vestirea Evangheliei Harului lui Dumnezeu, cum zice Sf. Ap. Pavel: “...*Ci vreau numai să-mi sfîrșesc cu bucurie calea și slujba pe care am primit-o de la Domnul Isus, ca să vestesc Evanghelia Harului lui Dumnezeu.” (Fapte 20,24)*

În toate denumirile este vorba de întemeierea “Împărăției Harului” la Venirea Mântuitorului în lume, în care se “*vestește Evanghelia Harului lui Dumnezeu”* dar înainte Domnul Iisus a biruit pe satana-uzurpatorul stăpânirii lucrărilor lui Dumnezeu, sub denumirea Biblică: “stăpânitorul acestei lumi” și i-a surpat împărăția “Matei 4,1-10; Ioan 12,31; 14,30; 16,11; Efes. 2,2; Col. 2,15; Evrei 2,14-15), iar puterea Sa spirituală și a împărăției Sale, Domnul a lăst-o Bisericii, adică “Cheile împărăției” (cf. Matei 16,19; 18,18; Ioan 20, 23).

Biruința Domnului asupra satanei.

De “împărăția lui satana”, care a fost surupată de Domnul la venirea Sa în lume, se vorbește în Evanghelie (cf. Matei 12,26; Luca 11,18), numită și “împărăția lumii” (Apoc. 11,15), sau “împărăția lumii” de sub stăpânirea lui (cf. Matei 4,8); iar în Apocalipsă 13,2; 16,10; 17,12,17), se mai numește și “împărăția fiarei” sau a lui “antichrist”, căruia satana i-a dat stăpânirea sa.

În Apocalipsă Dumnezeu ne revelează cum a biruit definitiv pe satana și asociații lui antihrist “fiara și proorocul mincinos”, după Scriptura care zice: “...*Împărăția lumii a ajuns a Domnului nostru și a Hristosului Său și va împărății în vecii vecilor*” (Apoc. 11,15). Iar altă Scriptură ne spune: “*Și am auzit glas mare, în cer, zicând: Acum s-a făcut mântuirea și puterea și împărăția Dumnezeului nostru și Hristosului Său, căci aruncat a fost pârașul fraților noștri, cel ce îi pâra pe ei înaintea Dumnezeului nostru, ziua și noaptea. și ei l-au biruit prin Sângele Mielului, ...*” (Apoc. 12,10-11).

Tot în Apocalipsă se descoperă omenirii din partea lui Dumnezeu, prin Apostolul și Enaghelistul Ioan, că cei ce au primit Harul înfierii prin Botez și se mențin în el, sporind în virtuții și viața în Hristos, adică dreptii și sfinții, care împărătesc cu Hristos, după Scriptura: “*Și de la Iisus Hristos, ... Care ne iubește și ne-a deslegat pe noi din păcatele noastre, prin Sângele Lui, și ne-a făcut pe noi împărăție – preoții lui Dumnezeu-Tatăl Său – a Lui să fie slava și puterea, în vecii vecilor. Amin*” (Apoc. 1,5-6), fiind “*făcuți împărăție*”, adică moștenitori ai Împărăției Lui, conform Scripturii: “... Căci ai fost (Iisus) înjunghiat și ai răscumpărat lui Dumnezeu, cu Sângele Tău, oameni din toată seminția și limba și poporul și neamul; și i-ai făcut Dumnezeului nostru împărăție și preoți, și vor împărăți pe pământ” (Apoc. 5,9-10; 20,4-6; 22,5).

La “învierea dintâi” (Apoc. 20,5), care “împărătesc cu Hristos “mii de ani” sunt cei ce “au înviat din moartea păcatului”, prin Botez (Apoc. 20,4, 6). Este vorba de cei născuți a doua oară, din apă și din Duh, în Taina Botezului, care din generație în generație, vor împărăți cu Hristos (Hristos fiind prezent în chip nevăzut) “mii de ani” în acest Univers al Împărăției Harului, până la a doua Venire a Sa.

Traducerea greșită a expresiei grecești “ta hilia eti”.

Teza Bisericii protestante susține că între Venirea a 2-a a Domnului și Sfârșitul lumii, Hristos va întemeia pe pământ o Împărăție de “o mie de ani” după interpretarea Scripturii din (Apocalipsă 20,1-7). Ori, interpretarea Ortodoxă este că NU poate fi vorba de o întemeiere a unei împărății de “o mie de ani”, între Venirea a 2-a a Domnului și Sfârșitul lumii, **ci este vorba de traducerea greșită a expresiei grecești “ta hilia eti”** de “o mie de ani” deși **traducerea corectă** este de “**mii de ani**” din Apocalipsă 20,1-7.

Așadar, stimate cititorule, hai la drum prin Sf. Scripturi, cu credință în luminarea Duhului Sfânt, să deslegăm atâtea confuzii de-a lungul istoriei, și să înțelegem adevărul, cel puțin pentru noi. Expresia greacă care a fost folosită de șase ori în Capitolul 20 din Apocalipsă, în (Versetele 2,3, 4, 5, 6, 7) și în legătură cu acțiunea de a "împărății" a fost **tradusă greșit** prin "o mie de ani", în loc de "mii de ani". Apoi a fost și mai greșit interpretată de unii teologi și credincioși. De aici s-a ajuns la greșita învățătură, sau erezie, despre o împărăție de "o mie de ani", numită "hiliasm" sau "milenis".

Milenismul sau milenarismul este o erezie, după Bisericele tradiționale, pornită din greșita traducere a versetelor din (Apocalipsă 20, 2, 3, 4, 5, 6, 7.). Este vorba de o expresie din limba greacă: „**ta hilia eti**” în care a fost scrisă originar Apocalipsa de Sf. Ap. și Evanghelist Ioan, care se traduce corect prin: „**mii de ani**” și NU „o mie de ani”.

O altă erezie este interpretarea greșită a „Împărăției cerurilor” socotindu-se că este vorba de o împărăție pământească, deși Mântuitorul Hristos a zis, că: „*Împărăția Mea nu este din lumea aceasta*” a răspuns Isus. „*Dacă ar fi Împărăția Mea din lumea aceasta, slujitorii Mei s-ar fi luptat ca să nu fiu dat în mâinile Iudeilor; dar acum, Împărăția Mea nu este de aici.*” (Ioan 18,36).

Analiza gramaticală a expresiei grecești „ta hilia eti”.

Aceasta expresie grecească a frământat multe minți și a rătăcit pe mulți. Hai să vedem despre ce este vorba. Primul termen „**ta hilia**” este numeral folosit numai **la plural** și numai în foarte rare cazuri și **la singular**, cu articol; La plural – articulat sau nearticulat – înseamnă „**mii**” sau „**miile**”, și numai cu articol la singular poate însemna „**o mie**”.

Al 2-lea termen al expresiei este „**eti**”, care este **pluralul substantivului** „to etos” care este = „**anul**” și în expresie este = „**mii de ani**” sau „**miile de ani**”. Numeralul grec are numai formula de plural = hilioi-hiliai-hilia, iar în expresia respectivă „**ta hilia eti**”, substantivul însoțitor este de genul neutru, fiind folosită forma neutră „hilia”.

Analiza gramaticală în latină.

Expresia greacă „**ta hilia eti**” a fost tradusă apoi în Vulgata de Ieronim, când a tradus Biblia, prin expresia latină „**mille anni**” sau „**annos mille**”, numeral latin fiind invariabil la singular și la plural și indeclinabil. Și tot sub această formă indeclinabilă a trecut și în celelalte limbi, transcriindu-se latinescul „**mille**” întocmai.

Dar pentru expresia „ta hilia eti”, dicționarele dau exemple diferite din autori clasici care folosesc numeralul „**hilia**”, la singular ca excepție, iar la plural ca regulă. Astfel găsim în greacă: „hiliias drahmas” care este = „o mie de drahme” și „hippos hilia” care este = „o mie de cai” la singular; iar la **plural: „hilia eti**” sau „**ta hilia eti**” este = „**mii sau miile de ani**”.

Comentarii greci ai Apocalipsei, definind împărăția lui Hristos de care este vorba în Apocalipsă 20, 4, 6; 20,2-7), au folosit expresia diferit, când „hilia eti” = „**mii de ani**”, când „ta hilia eti” = „o mie de ani”, pentru că ei erau în limba lor, la ei acasă, precum suntem și noi, și ne jucăm cu expresiile negândindu-ne că pe traducători o să-i poată devia de la înțelesul real.

În aceste expresii este vorba de Împărăția lui Hristos de la Întrupare până la a 2-a Sa Venire (Parusia), după care urmează Împărăția luminii și vieții veșnice. Timpul, hotarul dintre acestea este Învierea morților și Judecata obștească.

Dicționarele ne dau exemple și cu latinescul „mille”, folosit la singular și la plural. Astfel în latină găsim: după Cicero „mille equites” = o mie de călăreți; iar la plural, după Horațiu: „milia craborum coeunt” = mii de bondari se strâng; sau după același: „tentat mille modis” = încearcă în mii de feluri. Iar în limba franceză aflăm: la singular: „mille clous” = a da mii de lovituri; sau: „des milles des cents” = sute și mii etc.

Deci, dacă latinescul „**mille**”, care este invariabil - la singular și la plural – produce confuzie, grecesul „**hilia**”, însă, care are numai formă de plural, pentru singular folosindu-se „hiliias”, cum s-a mai spus, este absolut clar că în textele amintite expresia „hiliias eti” NU poate fi tradusă decât prin „**mii de ani**”, sau „**miile de ani**”.

VA URMA